

# RECUENTO BIBLIOGRÁFICO DEL LÉXICO ANDALUZ DE LOS ÚLTIMOS VEINTICINCO AÑOS

Yolanda González Aranda  
Universidad de Almería

## RESUMEN

El objetivo fundamental de este artículo es el de contribuir al estudio del léxico andaluz, haciendo una exhaustiva y selectiva recopilación de todos los trabajos que, sobre este campo, se han publicado durante los últimos veinticinco años en revistas, misceláneas, actas de congresos y obras colectivas.

PALABRAS CLAVE: lexicografía, andaluz, bibliografía.

## ABSTRACT

This essay aims at covering a deep study of Andalusian vocabulary, with which we provide an exhaustive and selective compilation of all lexicographic studies that have been published by literary and philological reviews, Symposium panels, etc., for the last twenty five years.

KEY WORDS: lexicography, Andalusian, bibliography.

El objetivo fundamental de este trabajo es el de recoger buena parte de la producción léxica que sobre el andaluz, una de las variedades lingüísticas más importantes del español actual, se ha realizado en los últimos veinticinco años.

El interés que ha suscitado desde hace ya algún tiempo el estudio de las hablas andaluzas ha motivado la aparición de gran cantidad de aportaciones en este campo. Ahora bien, la simple consulta de los repertorios bibliográficos al uso, ya sean de revistas, misceláneas, actas de congresos u obras colectivas no resulta todo lo fructífera que sería deseable por causas fáciles de señalar. Además, en muchas ocasiones hay dificultad para separar los trabajos lexicográficos, y sobre todo los lexicológicos, de los de dialectología tradicional, de geografía lingüística o de sociolingüística, donde abundan apéndices lexicográficos que sirven de referencia a otros trabajos lingüísticos, sean estos de morfología, fonología o sintaxis.

Por estos motivos, nos hemos impuesto la necesidad de dar a conocer la abundante y variopinta bibliografía existente en el área de Andalucía sobre lexicografía dialectal, a sabiendas de que es casi imposible que en un campo tan caracteri-

zado por la diversidad geográfica como en este la inclusión de todas las referencias existentes, aun las más recientes, sea exhaustiva.

Con todo, somos conscientes de que nuestro esfuerzo supone un paso más en la misma dirección que marcaron la *Bibliografía sistemática y cronológica de las hablas andaluzas* de José Mondéjar, publicada en Granada, en 1989, y la «Bibliografía sobre las hablas andaluzas (1989-1996)» de R. Cano y A. Narbona, publicada en el núm. 22 de la revista *Demófilo* (1997), pp. 183-196.

AGUAYO, Mariano (1988): *Vocabulario cordobés del monte y la montería*, Córdoba: Ediciones Retamar.

AHUMADA LARA, Ignacio (1986): «Sobre el Vocabulario andaluz de Alcalá Venceslada», *Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo* xli: 135-154.

— (1989): «Repoblación y léxico olivarero en la comarca de Andújar (Jaén)», en *Homenaje al profesor Alfonso Sancho Sáez*, I, Granada: Universidad de Granada, 353-367.

— (1996): «El español de Jaén. Vocabulario del maíz», *Senda de los Huertos. Revista Cultural de la Provincia de Jaén* 42, abril-junio: 73-85.

— (1998): «Materiales para el estudio del léxico en la comarca de Cazorla (Jaén)», *El Toro de Caña, Revista de Cultura Tradicional de la Provincia de Jaén* 2: 387-439.

— (1999): «Nivel léxico: glosario», en *El habla popular de Jaén en la literatura*, Jaén: Jabalcuz, 94-98.

— (2000): «Las aportaciones léxicas del vocabulario andaluz al DRAE», en *Estudios de lexicografía regional del español*, Jaén: UNED-Centro Asociado de la Provincia de Jaén, 51-67.

ALCALÁ ÁLVAREZ, Rafael y PERALTO, Francisco (1996): *Málaga legendaria. Prontuario cofrade*, Málaga: Francisco Peralto Vicario.

ALCALÁ VENCESLADA, Antonio (1998): *Vocabulario andaluz*, estudio preliminar y edición por Ignacio Ahumada, Jaén: Universidad-CajaSur.

ALVAR, Manuel (1977): *Terminología marinera del Mediterráneo*, Madrid: CSIC.

— (1991): [1963] «Portuguesismos en andaluz», en *Estudios de geografía lingüística*, Madrid: Paraninfo, 246-260.

— (1991): [1966] «La terminología del maíz en Andalucía», en *Estudios de geografía lingüística*, Madrid: Paraninfo, 261-271.

— (1997): «Acercamiento al léxico andaluz (ALEA)», *Demófilo* 22: 29-58.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1996): «El Tesoro del andaluz», en I. Ahumada (ed.), *Vocabularios dialectales. Revisión crítica y perspectivas. Lecciones del II Seminario de Lexicografía Hispánica*, Jaén: Universidad de Jaén, 35-68.

— (1997): «El vocabulario andaluz», en A. Narbona y M. Roperó (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 253-276.

— (1998): «El léxico de un molino de agua en Alhaurín el Grande (Málaga)», en M. Alvar Ezquerra y G. Corpas Pastor (coords.), *Diccionarios, frases, palabras*, Málaga: Universidad de Málaga, 127-145.

— (1998): «Voces usadas en Andalucía con otras localizaciones en el DRAE», *La Torre. Revista de la Universidad de Puerto Rico*: 7-8, enero-junio: 229-244.



- (1999): «Pervivencia de los andalucismos del *DRAE*», en A. Morales *et alii* (eds.), *Estudios de Lingüística Hispánica. Homenaje a María Vaquero*, Puerto Rico: Universidad de Puerto Rico, 56-72.
- (2000): *Tesoro léxico de las hablas andaluzas*, Madrid: Arco/Libros.
- ÁLVAREZ CUIEL, FRANCISCO (1991): *Vocabulario popular andaluz*, Málaga: Argual.
- ÁLVAREZ GARCÍA, MANUEL (1985-1986): «Contribución al estudio de los aragonesismos en las hablas de la Andalucía oriental», *Archivo de Filología Aragonesa. Homenaje a T. Buesa XXXVI-XXXVII*: 377-386.
- (1993): «El vocabulario de colores de Cabra en las Navas de la Concepción (Sevilla)», en E.R. Alcaide *et alii* (eds.), *Estudios lingüísticos en torno a la palabra*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 23-32.
- (1996): «Notas sobre el léxico andaluz, canario y americano», en J. de las Heras Borrero *et alii*, *La modalidad lingüística andaluza en el aula. Actas de las I Jornadas sobre Modalidad Lingüística Andaluza*, Sevilla: Alfar, 23-30.
- ÁLVAREZ, MANUEL y MENDOZA, JOSEFA M<sup>a</sup>. (1982): «Términos léxicos de la provincia de Huelva y su problemática en relación con el *DRAE*», en *Sociolingüística andaluza*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 88-115.
- ANÓNIMO (1991): «Los aperos agrícolas», *A la luz del candil. Recuerdos tosirianos*, Torredonjimeno: Centro Municipal de Adultos, 38-40.
- (1991): «Palabras de aquí», *A la luz del candil. Recuerdos tosirianos*, Torredonjimeno: Centro Municipal de Adultos, 106-109.
- «Vocabulario valdepeñero», *Lugia* (Valdepeñas de Jaén), 1 (*a*), 16, enero-marzo 1989, 17; 2 (*b-cebollazo*), 17, abril-junio 1989, 19-20; 3 (*cebollino-churrear*), 18, julio-septiembre 1989, 16-17; 4 (*d-galguerías*), 19, octubre-diciembre 1989, 26-27; 5 (*galipuche-longui*), 20, enero-marzo 1990, 29-30; 6 (*m-pedimento*), 21, abril-junio 1990, 29-31; y 7 (*pejiguera-z*), julio-septiembre 1990, 25-27.
- ASAKA, M. (1981): «Un problema de lenguas en contacto: lusismos en Andalucía», *Anuario de Lingüística Hispánica* IV: 31-45.
- ÁVILA MUÑOZ, ANTONIO M. (1998): *El léxico de frecuencia del español hablado en la ciudad de Málaga*, Málaga: Universidad de Málaga.
- AYALA CASTRO, MARTA CONCEPCIÓN y MEDINA GUERRA, M<sup>a</sup>. ANTONIA (1999): «Contribución al léxico agrícola malagueño: el vocabulario de las pasas», en M. Alvar Ezquerro y G. Corpas Pastor (coords.), *Léxico y voces del español*, Málaga: Universidad de Málaga, 41-53.
- BARRIONUEVO MONCAYO, FRANCISCO (1984): *Diccionario abreviado de vocablos malagueños en prosa y versificado*, Málaga: F. Barrionuevo Moncayo.
- BARRIOS, MANUEL (1982): «Breve vocabulario común a Andalucía y a las repúblicas americanas que se citan», en *Modismos y coplas de ida y vuelta*, Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, Instituto de Cooperación Iberoamericana.
- (1991): *Repertorio de modismos andaluces*, Cádiz: Universidad de Cádiz.
- BECERRA HIRALDO, JOSÉ MARÍA (1992): *Lenguas especiales de Andalucía. Repertorios léxicos*, Granada: Universidad de Granada.
- BECERRA HIRALDO, JOSÉ MARÍA y VARGAS LABELLA, CÁNDIDA (1986): *Aproximación al español hablado en Jaén*, Granada: Universidad de Granada.



- BENAVENTE, Mariano (1990): «Arcaísmos del léxico venatorio de Jaén», *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses* 142: 223-233.
- BONILLO MARTÍNEZ, Ginés (1996): «Notas sobre el léxico técnico cultural de la citricultura almeriense: grado de determinación lingüística y valor social de la realidad», *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses* xv: 103-113.
- CABRERA GÓMEZ, R. (1977): *El cultivo de la viña y la elaboración de la pasa en la Comarca de La Marina. Estudio lexicográfico y etnográfico*, Alicante: Editorial Confederación Española de Cajas de Ahorros.
- CALERO PALACIOS, M<sup>a</sup>. del Carmen y MARTÍNEZ RUIZ, J. (1990): «Toponimia menor de Almuñécar (1491-1497)», *Revista de Filología Española* LXX, 3-4: 297-315.
- CANO AGUILAR, Rafael y CUBERO URBANO, M. (1979): «El léxico del olivo en Osuna», *Archivo Hispalense* 62, 189: 41-69.
- CANO AGUILAR, Rafael y NARBONA, Antonio (1997): «Bibliografía sobre las hablas andaluzas (1989-1996):», *Demófilo* 22: 183-196.
- CANO AGUILAR, Rafael y GONZÁLEZ CANTOS, M<sup>a</sup>. Dolores (2000): *Las hablas andaluzas*, Sevilla: Consejería de Educación y Ciencia.
- CARRASCO, Pilar (1992): «Los andalucismos léxicos en la obra del cordobés Francisco del Rosal», en M. Ariza *et alii* (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, 1, Madrid: Pabellón de España, 971-979.
- CARRASCOSA PULIDO, José Luis (1997): «El habla en Canal Sur Satélite (radio y televisión)», en A. Narbona y M. Roperio (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 421-432.
- CARRERO RODRÍGUEZ, Juan (1996): *Diccionario cofradiero*, 2<sup>a</sup>. ed., Sevilla: Castillejo.
- CARRILLO ALONSO, Antonio (1989): «Léxico marinero de Almería. Su influencia en otros niveles socioculturales», *Boletín de la Real Academia Española* LXIX, 3: 337-402.
- CASAS GÓMEZ, Joaquín y SMITH, Lynda (1981):: *Cambios semánticos en el léxico vitivinícola de Jerez*, Sevilla: Universidad de Sevilla.
- CASTILLO BENÍTEZ, Juan (1990): «Habla popular alhaurina. Explicación», en *Historia de la villa de Alhaurín el Grande (Málaga)*, 2<sup>a</sup>. ed., Málaga: Ayuntamiento de Alhaurín el Grande, 245-279.
- CASTILLO CARBALLO, M. Auxiliadora y GARCÍA PLATERO, Juan Manuel (1993): «El léxico del dorado en Málaga», *Analecta Malacitana* xvi: 93-107.
- CEPAS, Juan (1985): *Vocabulario popular malagueño*, 4<sup>a</sup>. ed., Barcelona: Plaza y Janés.
- CHECA, Francisco y FERNÁNDEZ SOTO, Concha (1995): «Apéndice. Vocabulario etnolingüístico», en F. Checa, *Labradores, pastores y mineros en el marquesado de Zenete*, Granada: Universidad de Granada. Fundación Antonio Machado, 277-293.
- CORRALES ZUMBADO, Cristóbal (1994): «Andalucismos», en *Gran Enciclopedia Canaria*, 1, La Laguna-Las Palmas de Gran Canaria: Ediciones Canarias, 241.
- CRUADO COSTA, Matilde y CRUADO COSTA, Joaquín (1984): «Estudio del léxico de San Sebastián de los Ballesteros (Córdoba)», *Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes* LV, 106: 47-68.
- CRUZ VILLALOBOS, Miguel Ángel y VILLAR CASTRO, Cándido (1990): *Diccionario de palabras andaluzas (fundamentalmente marteñas)*, Sevilla: Junta de Andalucía.

- CUENCA, José (1996): «Glosario», en *Sierras, perdices y olivares*, Barcelona: Planeta, 199-212.
- CUESTA ESTÉVEZ, Gaspar J. (1996): «Etimología popular y otros problemas lexicológicos en la toponimia de Tarifa (Cádiz)», en A. Alonso González *et alii* (eds.), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Arco Libros, 1049-1059.
- (1998): «Posibles rasgos mozárabes en la toponimia del Campo de Gibraltar», en C. García Turza *et alii* (eds.), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Logroño: Universidad de La Rioja, 865-872.
- DÍAZ AGUILERA, Rosario (1997): «Una investigación sobre el léxico andaluz: métodos y resultados en el estudio léxico del habla de Sevilla», en A. Narbona y M. Roperó (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 453-460.
- DÍAZ GARCÍA, Amador y BARRIOS AGUILERA, Manuel (1991): *De toponimia granadina: un estudio histórico-lingüístico según el «Libro de apeo y repartimiento» de Alfacar*, Granada: Universidad de Granada.
- EBERENZ, Rolf (1989): «Notas para un estudio diferencial de los americanismos del andaluz», *Ibero-Romania* 30: 79-90.
- ESCOBEDO RODRÍGUEZ, Antonio (1994): «A propósito de algunas palabras almerienses», en *Estudios de Lexicología y Lexicografía*, Almería: Universidad de Almería, 173-185.
- (2001): «Léxico almeriense», en R. del Moral *et alii* (eds.), *Almería hacia el 2005: Lengua, historia, arte, economía y turismo. Actas del XXXV Congreso Internacional de la AEPPE*, Almería: AEPPE, 343-351.
- ESPEJO CURIEL, M<sup>a</sup>. del Mar (1993): «Los nombres de (animal) calzado en el ALEA», en *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas*, IV, La Coruña: Fundación Barrié de la Maza, 379-392.
- FERNÁNDEZ PAREJA, Francisco (1982): *Vocabulario de Priego de Córdoba y su comarca*, Córdoba: Monografías de «Espiral».
- FERNÁNDEZ-SEVILLA, Julio (1981): «Andalucía y Canarias: Relaciones léxicas», en *Actas del I Simposio Internacional de Lengua Española*, Las Palmas de Gran Canaria: Cabildo Insular de Gran Canaria, 71-125.
- FRAGO GRACIA, Juan A. (1991): «Rancho: 'Vivienda rural o finca de campo': Un andalucismo léxico más del español de América», *Revista de Filología Española* LXXI, 3-4: 339-345.
- (1994): *Andaluz y español de América*, Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Cultura y Medio Ambiente.
- (1997): «Crisneja, un meridionalismo en el español de América», *Revista de Filología Española* LXXVII, 347-353.
- FUENTES PEREIRA, Francisco José (1997): *Vocabulario Popular Belmoralense. Un recorrido por el habla de la tradición de un pueblo de Sierra Mágina*, Andújar (Jaén): Alcance Editorial.
- GALEOTE, Manuel (1988): *El habla rural de Treviño de Iznájar, Villanueva de Tapia y Venta de Santa Bárbara*, Iznájar: Ayuntamiento de Iznájar.
- (1990): «Léxico rural del treviño de Córdoba, Granada y Málaga», *Revista de Dialectología y Tradiciones populares* XLV: 131-167.
- (1992): «El vocabulario del olivar en el sur de Córdoba», *Boletín de la Real Academia de Córdoba, de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes* LXIII, 123: 277-300.



- GARCÉS GÓMEZ, M<sup>a</sup>. Pilar (1993): «El léxico marinero», *Analecta Malacitana* XVI, 1: 179-181.
- GARCÍA CARRILLO, Antonio (1987): «Léxico aragonés en andaluz oriental: mapas 288-424 del ALEA», *Archivo de Filología Aragonesa* XXXIX: 89-104.
- GARCÍA GUERRERO, Mariana (1994): *El habla de Sanlúcar de Barrameda*, Sanlúcar de Barrameda: Fundación Municipal de Cultura.
- GARRAMIOLA PRIETO, Enrique (1983): «Léxico montillano», *Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes* LIV: 151-157.
- GÁRULO MUÑOZ, M<sup>a</sup>. Teresa (1982): «Aragonesismos de origen árabe en Andalucía», en *Archivo de Filología Aragonesa* XXX-XXXI: 143-171.
- (1983): *Los arabismos en el léxico andaluz (según los datos del Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía)*, Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura.
- GONZÁLEZ ARANDA, Yolanda y MONDRAGÓN MULLOR, M<sup>a</sup>. Carmen (2001): «Estudio contrastivo de algunas palabras con la marca Almería recogidas en el ALEA, DRAE y VA», en R. del Moral et alii (eds.), *Almería hacia el 2005: Lengua, historia, arte, economía y turismo. Actas del XXXV Congreso Internacional de la AEPE*, Almería: AEPE, 237-247.
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, José (1996): «El habla de Carchelejo. Diccionario de términos típicos», *Sumuntán. Revista de Estudios sobre Sierra Mágina* VII: 105-115.
- GONZÁLEZ SALAS, Manuel (1982): *Vocabulario popular sevillano*, Madrid: Prensa Española.
- GORDÓN PERAL, M<sup>a</sup>. Dolores (1988): «Aragonesismos y voces de filiación oriental en el léxico andaluz», *Archivo de Filología Aragonesa* XLI: 193-207.
- (1988): *Toponimia de la sierra norte de Sevilla: estudio lexicológico*, Sevilla: Universidad de Sevilla.
- (1990): «De toponimia hispalense (continuación)», *Filología Hispalensis* 5-1: 139-148.
- (1992): «Voces de tipificación occidental en el léxico de las hablas de la Sierra Morena andaluza», *Anuario de Lingüística Hispánica* VIII: 117-126.
- (1995): *Toponimia sevillana. Ribera, Sierra y Aljarafe*, Sevilla: M<sup>a</sup>. Dolores Gordón.
- GORDÓN PERAL, M<sup>a</sup>. Dolores y RUHSTALLER, Stefan (1991): *Estudio léxico-semántico de los nombres de lugar onubenses: toponimia y arqueología*, Sevilla: Alfar.
- (1993): «Voces de tipificación occidental en el léxico de las hablas de la Sierra Morena andaluza», *Revue de Linguistique Romane* 57: 337-346.
- GUILLÉN SUTIL, Rosario (1987): *El habla culta de Sevilla. Estudio léxico*, Sevilla: Alfar.
- (1997): «Estudio de las expresiones lexicalizadas en el Habla Urbana de Sevilla», en A. Narbona y M. Roperio (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 553-562.
- GUTIÉRREZ, B. (1993): «El léxico 'andaluz' en la obra de Valera», *Antiqua et Nova Romania. Estudios Lingüísticos y Filológicos en honor de José Mondéjar*, Granada: Universidad de Granada, 313-329.
- HERRERA MESA, R. (1992): «Aspectos del habla campesina de Luque (Córdoba)», *Boletín de la Real Academia Española* LXIII: 255-268.
- IDÁNEZ DE AGUILAR, Alejandro F. (1993): «Juegos y deportes tradicionales serranos: los bolos y la bolea», *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses* 39, 147: 201-231.
- (1993): «Léxico de siega y trilla en una comarca en el límite entre la Mancha y Andalucía», *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses* 39, 149: 151-186.

- (1996): «El transporte fluvial de la madera en las sierras de Segura: la conducción, organización, técnicas y léxico», en A. Alonso González *et alii* (eds.), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Arco Libros, 1343-1356.
- JENSEN GÓMEZ, José F. (1990): «El léxico agrícola de Colombia y sus relaciones con el de Andalucía», *Español Actual* 54: 5-40.
- JIMÉNEZ FERNÁNDEZ, Rafael (1999): «El léxico», en *El andaluz*, Madrid: Arco/Libros, 80-85.
- JIMÉNEZ JIMÉNEZ, Eva Pilar y PRADAS PÉREZ, Francisca Elena (1997): «El léxico de los productos típicos de pastelería en Estepa», en A. Narbona y M. Roperó (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 587-592.
- JIMÉNEZ PUERTAS, Domingo y JIMÉNEZ PUERTAS, José (1991): «Palabras de uso corriente, en Chilluévar y su entorno, hace unos cincuenta años», en *Chilluévar y su entorno. Apuntes sobre costumbrismo e historia*, Jaén: Institutos de Estudios Giennenses, 303-324.
- LAGUILLO, J. (1990): «El español de Andalucía y América. Una aproximación léxica», en *Sociolingüística andaluza*. 5, Sevilla: Universidad de Sevilla, 243-278.
- LAPESA, Rafael (1985): «El andaluz y el español de América», en *Estudios de historia lingüística española*, Madrid: Paraninfo, 267-282.
- LEIVA CÓRDOBA, Francisca (2001): *Vocabulario cordobés de la alimentación (ss. XV-XVI)*, Córdoba: Universidad de Córdoba.
- LORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio (1985): «Coincidencias léxicas entre Andalucía y el Valle de Ebro», *Archivo de Filología Aragonesa* XXXVI-XXXVIII: 347-375.
- (1997): «El andaluz occidental y el andaluz oriental», en A. Narbona y M. Roperó (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 103-122.
- LOPE BLANCH, Juan M. (1997): «Un andalucismo más en el español americano», en M. Almeida y J. Dorta (eds.), *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo*, I, Barcelona-Santa Cruz de Tenerife: Montesinos y Cabildo Insular de Tenerife, 209-212.
- LÓPEZ DE ABERASTURI, Ignacio (1992): «Leonesismos léxicos de carácter migratorio en Andalucía», en M. Ariza *et alii* (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 179-186.
- (1992): *Introducción al estudio de los occidentalismos (leonesismos y portuguesesismos) en andaluz*, ed. microforma, Granada: Universidad de Granada.
- (1993): «Portuguesismos en andaluz: algunos aspectos semánticos», en *Actas do II Congreso Internacional de Lingüística e Filología Románicas*, IV, La Coruña: Fundación Barrié de la Maza, 363-377.
- (1998): «La manufactura del esparto en Andalucía: dos mozarabismos léxicos», *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses* XVI: 203-215.
- LÓPEZ DE ABERASTURI, Ignacio, GALÁN ALCAIDE, M<sup>a</sup>. Ángeles y NAVEROS SÁNCHEZ, Juan (1992): «Léxico», en *El habla de Baena (Aproximación pedagógica)*, Baena: IB Luis Carrillo de Sotomayor, 49-91.
- LÓPEZ LENGÓ, José (1991): *Motriluñismos: léxico azucarero*, Motril: Ayuntamiento de Motril.
- LÓPEZ MOLINA, Luis (1985): «Contribución a un diccionario de malagueñismos», en *Actes del XVI Congrés Internacional de Lingüística Filologia Romàniques*, II, Palma de Mallorca, 531-537.

- LÓPEZ RODRÍGUEZ, M. (1992): *El léxico de Alonso Tharsis*, Sevilla: Cronos.
- (1994): *El flamenco: las onomatopeyas en su léxico*, Sevilla: Giralda.
- MARAÑÓN BARRIO, Miguel y MARAÑÓN RIPOLL, Miguel (1991): «Vocabulario alcalaíno», en *A la patrona de Alcalá la Real. Agosto de 1990*, s.l., s.e., sin paginar.
- (1991): «Vocabulario alcalaíno. II parte», en *A la patrona de Alcalá la Real. Agosto de 1991*, s.l., s.e., 49-60.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR, José M<sup>a</sup>. (1997): «Significado de algunas voces regionales», en *Poesía completa (Poetas y Teatro)*, Almería: Librería Mary-Reyes, Cuevas del Almanzora, 787-788.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ, Pablo (1995): «Vocabulario vilcheño», en *Feria y fiestas Vilches 1995*, s.l., sin paginar.
- (1996): «Vocabulario vilcheño», en *Feria y fiestas Vilches 14-18 agosto 1996*, s.l., sin paginar.
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, Antonio (1977): «Notas de ictionimia andaluza», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* XXXIII, 1-4: 165-243.
- (1979): *Palabras y cosas del mar en la costa andaluza*, Granada: Universidad de Granada.
- (1979): «Anglicismos en el habla viva de los pescadores andaluces», *Estudios de Filología Inglesa* 6-7: 91-98.
- (1989): «Denominaciones de la anguila y la brótola en Andalucía», en *Philologica 1. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 87-98.
- (1989): «El léxico de la pesca en Andalucía y Canarias», *Español Actual* 52: 81-102.
- (1992): *Terminología marinera granadina*, Granada: Universidad de Granada.
- (1993): *Léxico marinero granadino*, Granada: Diputación Provincial.
- (1997): «Ictiónimos catalanes en el habla marinera andaluza», en A. Narbona y M. Roperó (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 607-622.
- MARTÍNEZ MARCO, Rafael (1996): *Vocabulario del alto Guadalquivir*, Sevilla: Colegio Oficial de ingenieros Técnicos Agrícolas de Andalucía Occidental.
- MARTÍNEZ MARÍN, Juan y MOYA CORRAL, Juan Antonio (1983): *El léxico del olivo y la almazara en la provincia de Jaén*, Granada: Universidad de Granada/Instituto de Estudios Giennenses.
- MARTÍNEZ MARÍN, Juan (1996): «Los vocabularios andaluces», en I. Ahumada (ed.), *Vocabularios dialectales. Revisión crítica y perspectivas. Lecciones del II Seminario de Lexicografía Hispánica*, Jaén: Universidad de Jaén, 31-41.
- MARTÍNEZ RUIZ, J. (1992): «Toponimia menor en documentos de Granada (siglo XVI). Metodología y fuentes», *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén* 1: 9-32.
- MEDINA GUERRA, Antonia M<sup>a</sup>. (1989): «Términos del cultivo de la caña de azúcar en Málaga», *Analecta Malacitana* XII, 2: 315-319.
- MEDINA MOLERA, Antonio (1981): *Diccionario andaluz: biográfico y terminológico*, Sevilla: Biblioteca de Ediciones Andaluzas.
- MENA, J.M<sup>a</sup>. (1986): *El polémico dialecto andaluz*, Esplugas de Llobregat: Plaza y Janés.
- MILLÁN CHIVITE, Alberto (1978): «Proceso de acomodaciones léxicas en la etimología popular. Sobre una documentación de la Andalucía occidental y Badajoz», *Archivo Hispalense* 61, 188: 53-75.

- (1985-1986): «Aragonesismos léxicos en el ALEA: mapas 7-92», *Archivo de Filología Aragonesa. Homenaje a T. Buesa* XXXVI-XXXVII: 405-416.
- MIRANDA, Alberto (1991): «Notas para un estudio de la sufijación nominal en andaluz y canario», *Notas y Estudios Filológicos* 6: 149-216.
- MONDÉJAR, José (1977): «Los nombres de los peces en la «Ordenanzas» municipales (siglo XVI) de Málaga y Granada», en *Actas del V Congreso Internacional de Estudios Lingüísticos del Mediterráneo*, Madrid, Málaga: Consejo Superior de Investigaciones Científicas y Ayuntamiento de Málaga, 195-231.
- (1982): «Congrio y zafio: un capítulo de ictionimia mediterránea y atlántica», *Vox Romanica* 41: 206-219.
- (1987): «De ictionimia arábigo-andaluza *Albur* (Mugil cephalus. L.)», *Homenaje al Prof. Darío Cabanelas Rodríguez OFM, con motivo de su LXX aniversario*, I, Granada: Universidad de Granada, 77-94.
- (1989): *Bibliografía sistemática y cronológica de las hablas andaluzas*, Granada: Don Quijote, 1989.
- (1992): «Algunos nombres románicos de la aguzanieves (Motacilla alba L.) (ALEA II, 414; ALEANR IV, 458; ALEICan I, 310)», *Revue de Linguistique Romane* 56, 221-222: 21-48.
- (1993): «Higo XAHARI, granada ZAFARI y naranja ZAJARI (Arabismo de Andalucía Occidental)», *Boletín de la Real Academia Española* LXXII, cuaderno CCLX: 439-461.
- MONTES GIRALDO, J.J. (1989): «El léxico caló en el lenguaje del cante flamenco», *Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo* 44, 1: 176-177.
- MORENO AYORA, Antonio (1995): «Léxico de la Semana Santa en Puente Genil», en *Segundas jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, Granada: Método Ediciones, 131-138.
- MORENO DE ALBA, José G. (1991): «El léxico andaluz y el español de América», en C. Hernández Alonso *et alii* (eds.) *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El español de América*, Valladolid: Consejería de Cultura y Turismo, 99-116.
- (1992): «El pseudoandalucismo del español de la Costa Pacífica de México», en M. Ariza *et alii* (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 469-481.
- (1992): «Léxico andaluz en el español mexicano», en E. Luna (ed.), *Scripta Philologica in Honorem Juan M. Lope Blanch a los 40 años de docencia en la UNAM y a los 65 años de vida*, II, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 641-659.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (1991): «Relaciones léxicas entre Colombia, Andalucía y Canarias (agricultura y ganadería)», en C. Hernández Alonso *et alii* (eds.), *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El español de América*, Valladolid: Consejería de Cultura y Turismo, 815-826.
- MORENO NAVARRO, Alberto (1988): *Las hablas andaluzas*, Sevilla: Consejería de Educación y Ciencia.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (1980): «Diccionario y realidad: la terminología de canteros en el *DRAE* y en el Valle de Los Pedroches», *Revista Española de Lingüística* 10, 1: 189-194.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio y GARCÍA WIEDEMANN, Emilio (1995): *El habla de Granada y sus barrios*, Granada: Universidad de Granada.
- NAVARRO CARRASCO, Ana I. (1985): «Occidentalismos en el andaluz», *Español Actual* 43: 69-88.
- (1986): «Distribución del léxico dialectal del ALEA», *Español Actual* 45: 59-80.



- (1986): «Orientalismos en andaluz», *Español Actual* 45: 5-25.
- (1988): «Voces murcianas y albaceteñas que reaparecen en el andaluz oriental», *Español Actual* 50: 61-72.
- (1988): *Estructuras del léxico meridional según el ALEA*, (ed. microfichas), Málaga: Universidad de Málaga.
- (1990): «Voces del ALEA no recogidas por el Diccionario Académico (1984, 20 ed.)», *Español Actual* 54: 41-90.
- (1993): «Notas sobre el *cacahuete* y la *avellana* en Andalucía», *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 9: 297-303.
- (1995): *Diferencias léxicas entre Andalucía oriental y Andalucía occidental*, Alicante: Universidad de Alicante.
- NUÑO ÁLVAREZ, M<sup>a</sup>. Pilar (1990): *Palabras y cosas de la provincia de Granada*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- OLLERO TORIBIO, Miguel (1994): «Léxicos excluyentes y léxicos preferentes en el habla popular de Sevilla», en *Sociolingüística andaluza*. 8, Sevilla: Universidad de Sevilla, 269-307.
- OLLERO TORIBIO, Manuel y PINEDA PÉREZ, Miguel Ángel (1992): *Diccionario estadístico del léxico popular sevillano*, Sevilla: Universidad de Sevilla.
- ORTIZ BORDALLO, M<sup>a</sup>. Concepción (1994): «Léxico de los molinos de harina y la panificación en Andalucía y Canarias», *Epos. Revista de Filología* 10: 71-92.
- OSUNA GARCÍA, Javier y UBERA, Erasmo (1991): *El lenguaje de la mar de Cádiz*, Madrid, Sílex.
- PARDO BERBEL, Pedro *et alii* (1987): *Lengua y habla en nuestra comarca (Cuevas de Almanzora)*, Almería: Monte de Piedad y Cajas de Ahorros de Almería.
- PASCUAL BAREA, Joaquín (1997): «Etimología y origen del topónimo Arahah», *Al-Andalus Magreb* 5: 255-271.
- PENSADO, J.L. (1982): «Nombres de pescados del océano desde Gibraltar hasta Ayamonte en el siglo XVIII», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* xxxvii: 199-212.
- PÉREZ ESCALERA, José (1997): *Vocablos andaluces y otras cosas de leer*, Huelva: J. Pérez.
- PEZZI, Elena (1980): «Vocabulario andaluz: *esturrear*», *Anales del Colegio Universitario de Almería* ii: 89-91.
- (1980): «Vocabulario del campo de Almería: La 'majaraca'», *Anales del Colegio Universitario de Almería* ii: 89-94.
- (1982): «Sobre el posible origen bereber del topónimo almeriense *Huércal*: aportaciones para un estudio semántico», *Anales del Colegio Universitario de Almería* iv: 7-38.
- (1984): «Vocabulario andaluz: *gandano*, 'zorro'», *Foro de las Ciencias y de las Letras*, 23-31.
- (1986-1987): «Vocabulario almeriense: *anguar*», *Anales del Colegio Universitario de Almería* vi: 193-195.
- (1989): «Vocabulario almeriense: *farota*», *Anales del Colegio Universitario de Almería* viii: 255-264.
- (1989-1990): «Algunos topónimos del campo de Almería (el Alquíán, el Mami, la Juaida, el Bobar, Mazarulleque, Pujaire)», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, vol. xxxviii, fasc.10: 257-268.



- (1994): «Arabismos almerienses», en *Homenaje a D. José M<sup>a</sup>. Fórneas Besteiro*, 1, Granada: Universidad de Granada, 429-439.
- PIERSON BERENQUER, Joan (1988): *El habla de la Almería Oriental en la obra del poeta Sotomayor*, Almería: Instituto de Estudios Almerienses y Diputación Provincial.
- PLATA, Juan de la (1991): *El habla de Jerez. Vocabulario jerezano*, 2<sup>a</sup> ed., Cádiz: Diario de Cádiz-Ingrasa.
- POCIÑA LÓPEZ, C.A. (1996): «Estudio toponímico de la población de Fiñana (Almería)», *Florentia Iliberritana* 7: 299-306.
- POZO, Antonio del (1997): «Apéndice. Recopilación de términos coloquiales», en *El habla de Málaga*, Málaga: Miramar, 127-193.
- PRADAS, Francisca Elena y JIMÉNEZ, Eva Pilar (1997): «El léxico de los productos típicos de pastelería en Estepa», en A. Narbona y M. Roperó (eds.), *Actas del Congreso del Habla Andaluza (Sevilla, 4-7 de marzo de 1997)*, Sevilla: Seminario Permanente del Habla Andaluza, 587-592.
- PRADO ARAGONÉS, Josefina (1992): *Léxico de las salinas de Huelva*, Huelva: El Monte, Caja de Huelva y Sevilla-Diputación Provincial de Huelva.
- PRIETO PEÑA, Dolores (1987): «Rasgos léxicos y fonéticos del habla de Huelva: [...] 4. Léxico», en *Huelva y su Provincia*, IV, Huelva: Tartessos, 53-77.
- PUERTAS JIMÉNEZ, D. y J. (1991): «Lenguaje», en *Chilluívar y su entorno. Apuntes sobre costumbrismo e historia*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 301-331.
- QUEROL MARTÍNEZ, M<sup>a</sup>.del Carmen (1987): «Léxico de la alfarería granadina», *Revista de Dialectología y Tradiciones populares* XLII: 223-240.
- (1993): *Léxico de la alfarería granadina*, Granada: Universidad de Granada.
- QUILIS SANZ, M<sup>a</sup>. José (1994): «Las embarcaciones en los Atlas lingüísticos españoles», *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 13: 309-333.
- RODRÍGUEZ, Juan (1995): *El habla de los Montes Orientales*, Armilla: Osuna.
- RODRÍGUEZ GÓMEZ, Francisco (1996): *El habla de Villamartín*, Cádiz: Ayuntamiento de Villamartín.
- RODRÍGUEZ-IZQUIERDO, F. (1990): «Aportaciones léxicas del habla popular de Sevilla al *DRAE*», en *Sociolingüística andaluza*. 5, Sevilla: Universidad de Sevilla, 197-214.
- (1994): «Aportaciones léxicas al *DRAE* del habla culta de Sevilla», en *Sociolingüística andaluza*. 8, Sevilla: Universidad de Sevilla, 257-267.
- ROPERO NÚÑEZ, Miguel (1982): «Bibliografía sobre el andaluz (Ordenación cronológica desde 1881-1981)», en *Sociolingüística Andaluza*. 1, Sevilla: Universidad de Sevilla, 207-213.
- (1984): *El léxico andaluz de las coplas flamencas*, Alfar: Sevilla.
- (1989): *Estudios sobre el léxico andaluz*, Sevilla: El carro de la nieve.
- (1990): «Denominaciones andaluzas y americanas de la criada doméstica», en *Sociolingüística Andaluza*. 5, Sevilla: Universidad de Sevilla, 229-241.
- (1993): «Problemas lexicográficos del andaluz», en Esperanza R. Alcaide *et alii* (eds.), *Estudios lingüísticos en torno a la palabra*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 189-202.
- (1996): «Enseñanza del léxico andaluz: orientaciones metodológicas», en J. de las Heras Borrero *et alii* (eds.), *La modalidad lingüística andaluza en el aula. Actas de las 1<sup>as</sup> Jornadas sobre modalidad lingüística andaluza*, Sevilla: Alfar, 67-82.



- (1999): «Los gitanos en la cultura española: una perspectiva histórica y filológica diferente», *Demófilo. Revista de Cultura Tradicional* 30: 69-88.
- RUEDA CASSINELLO, Francisco José (1983): *Diccionario almeriense*, Almería: La Crónica.
- RUHSTALLER, Stefan (1990): *Toponimia de la Campiña de Utrera. Estudio lingüístico e histórico*, Utrera: Excma. Diputación Provincial de Sevilla.
- (1992): «Proyecto de un *Diccionario toponomástico de Andalucía Oriental*», en M. Ariza *et alii* (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 1029-1036.
- (1992): *Toponimia de la región de Carmona*, Bonn: Francke Verlag.
- SALVADOR SALVADOR, Francisco (1991): *Léxico del habla culta de Granada*, Granada: Universidad de Granada.
- SALVADOR, Gregorio (1984): «Estudio del campo semántico ‘arar’ en Andalucía», en *Semántica y Lexicología del español*, Madrid: Paraninfo, 13-41.
- (1987): «La encuestas del ALEA en 1955», en *Estudios dialectológicos*, Madrid: Paraninfo, 213-230.
- SIMONI-AUREMBOU, M.R. (1981): «Nombres de algunas bestezuelas en Andalucía y Canarias», en *Actas del Congreso de Las Palmas de Gran Canaria 1978*, 127-157.
- SORIA, L. *et alii* (1985-1986): «Origen y distribución de las designaciones de ‘majada’ en Aragón y Andalucía», *Archivo de Filología Aragonesa* XXXVI-XXXVII: 387-404.
- SUARDÍAZ ESPEJO, Lola (1995): «Glosario de léxico serrasegureño», en *La vida tradicional en la sierra de Segura*, Madrid: J. Noticias, 131-145.
- TAPIA POYATO, Ana M<sup>a</sup>. (1983): «Estudio lexicológico semántico de los colectivos andaluces de la ganadería», *Cauce* 6: 7-23.
- (1995-1996): «Gitanismos en el ALEA», *Cauce. Homenaje a Amado Alonso (1896-1996)* 18-19: 867-888.
- (2000): *Ejes semánticos en los colectivos andaluces de la ganadería*, Sevilla: Universidad de Sevilla.
- (2001): *Animalización en el ALEA*, Sevilla: Universidad de Sevilla.
- TORO MÉRIDA, J. (1984): *Andalucismos léxicos en el español de América*, Madrid: Universidad Complutense.
- TORRES MONTES, Francisco (1988): «Toponimia del Campo de Níjar», en *Studia Litteraria atque Linguistica N. Marín, J. Fernández-Sevilla et P. González Oblata*, Granada: Universidad de Granada, 259-279.
- (1989): «Orientalismos en el léxico de la albañilería en el Campo de Níjar», en *Philologica 1. Homenaje a D. Antonio Llorente*, I, Salamanca: Universidad de Salamanca, 153-162.
- (1992): «Topónimos mozárabes en el oriente de la provincia de Almería», en M. Ariza *et alii* (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid: Pabellón de España, 1059-1068.
- (1993): *La artesanía, las industrias domésticas y los oficios en el campo de Níjar. Estudio lingüístico y etnográfico*, Almería: Instituto de Estudios Almerienses.
- (1993): «Nombres vernáculos de las plantas espontáneas en Sierra Nevada: leguminosas», *Antiqua et nova romanía: estudios lingüísticos y filológicos en honor de José Mondéjar en su sexagesimo quinto aniversario*, I, Granada: Universidad de Granada, 457-479.

- (1995): «Nombres de plantas espontáneas del litoral oriental de la provincia de Almería no recogidos en el *DRAE*», en J. de D. Luque Durán y A. Pamies (eds.), *Primeras jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, Granada: Universidad de Granada, 71-83.
- (2000): «Orientalismos peninsulares en el levante andaluz. Nombres de usos de algunas plantas silvestres», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* LV, 1: 197-240.
- TRIGO CUTIÑO, José Manuel (1990): «El habla andaluza», *Educa* 22: 26-33.
- URQUIJO, A. (1988): «Vocabulario cinegético de Sierra Morena», *Los Serreños. Retazos cinegéticos y camperos de Sierra Morena*, Madrid: Ed. Aldaba, 1988, 199-221.
- VÁZQUEZ MEDEL, M.A. (1986): «El habla de Sevilla», en *Sevilla y su provincia*, IV, Sevilla: Ed. Gever, 15-51.
- VELÁZQUEZ MIJARA, Emilio (1994): *Léxico de capataces y costaleros*, Sevilla: Guadalquivir.
- VERDEJO LÓPEZ, Dolores (1988): «El andaluz y sus manifestaciones en Cuevas de Almanzora», *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses* VIII: 241-256.
- VILLALOBOS PÉREZ, Bonifacio (1994-1996): *Vocabulario popular coineño*, Coín (Málaga): Instituto Andaluz de Servicios Sociales.
- VILLAR CASTRO, Cándido (1990): *Diccionario de palabras andaluzas (fundamentalmente mariteñas)*, Jaén: CEP-Junta de Andalucía.
- WESLER, P. (1989): «Los arabismos en el léxico andaluz. Según los datos del *ALEA*», *Mediterranean Language Review* 4-5: 186-188.

